

# Ñawpaqman

Revista rural bilingüe para la Nación Quechua

D.L. 2 - 3 - 03 - 94

Enero • 2006

CONOSUR N° 116 ~ AÑO 23

Bs 3-

**Elecciones Generales y Bolivia: HISTÓRICA MAYORÍA del 54%**

## TRIUNFO

### DE LOS MOVIMIENTOS SOCIALES

El pueblo pide cambio profundo

Cumbre Social por la  
ASAMBLEA  
CONSTITUYENTE:  
en Santa Cruz  
15, 16, 17 de febrero 2006  
(pág. 2)



Kunanqa waranqa waranqawan atipanchik

Democraciallankuwantaq atipayku  
Jinapis Atuqtaq watiqasawayku

"Hemos vencido con su democracia de ellos, pero ¡cuidado!,  
el zorro nos está mirando"

# Cumbre Social por la ASAMBLEA CONSTITUYENTE:

## en Santa Cruz el 15, 16, 17 de febrero 2006

### TEMARIO:

1. Ley de Convocatoria a la Asamblea Constituyente.
2. Propuestas de reforma constitucional a ser tratadas por la Asamblea Constituyente.
3. Actualización de la Declaración de Camiri, a partir de las demandas consensuadas por todo el movimiento popular desde octubre 2003:
  - Nacionalización de hidrocarburos,
  - redistribución de la tierra,
  - autonomías en función de los intereses de los pueblos indígenas y los sectores sociales mayoritarios y no para las oligarquías.
  - Creación del 10° departamento.
4. Definición de estrategias para la Convocatoria y realización de la Asamblea Constituyente.



CMIRI: II Encuentro Social Alternativo por la Constituyente y las Autonomías (sep. 2005)

### Convocatoria a la Cumbre Social por la Asamblea Constituyente y la Agenda de Camiri

En la declaración de Camiri firmada el 11 de septiembre de 2005 por numerosas organizaciones sociales de la ciudad y del campo, pueblos indígenas e instituciones, hemos determinado continuar la lucha por la Agenda de Octubre reafirmando la Asamblea Constituyente Fundacional y Soberana como una demanda de los pueblos fecundada con el sacrificio de hombres y mujeres y avalada por la decisión democrática de una mayoría aplastante en las elecciones del 18 de diciembre pasado.

En consecuencia se ha conformado una Coordinadora Nacional con todos los sectores sociales denominada "Movimiento por la Declaración de Camiri y por la Asamblea Constituyente" para exigir que la Ley de Convocatoria consensuada de las Organizaciones Indígenas y Originarias sea aprobada en el próximo período constitucional.

Por todo lo anterior las Organizaciones Campesinas, indígenas y la sociedad civil abajo firmantes CONVOCAMOS a la Cumbre Social por la Asamblea Constituyente y la Declaración de Camiri, a realizarse en la ciudad de Santa Cruz, los días 15, 16 y 17 de febrero de 2006.

#### PARTICIPANTES:

Podrán participar en la Cumbre Social por la Asamblea Constituyente y la Declaración de Camiri:

- Todas las organizaciones sociales participantes en el Segundo Encuentro Social Alternativo realizado en Camiri.
- Todas las organizaciones sociales e instituciones de Bolivia comprometidas con el propósito de una Asamblea Constituyente de carácter soberano, fundacional, participativo e incluyente.

FIRMAS: APO, CONAMAQ, CPEMA, CPESC, CIDOB, MSTA AFROBOLIVIA, OICB, Consejo de Ayllus, Mujeres Originarias Cochabamba, Coordinadora por la Defensa de los Recursos Naturales, Movimiento por la Declaración de Camiri y la Asamblea Constituyente y sigan firmas y sellos de otras organizaciones e instituciones.

## Editorial

# LOS CÈVICOS CRUCE, OS ESTÈN ARRINCONADOS

Las elecciones han dado una paliza a los oligarcas refugiados en el Comité Cívico cruceño. Se ha demostrado que la propuesta de la autonomía que el comité cívico de Santa Cruz quiere imponer es rechazada por el conjunto del pueblo boliviano. El pueblo boliviano ha votado claramente por la nacionalización de los hidrocarburos. Eso es lo contrario de lo que quieren los señores del comité cívico con la autonomía, porque ellos quieren que las empresas multinacionales sigan en poder del petróleo.

El pueblo boliviano ha votado por un candidato campesino, han votado por la recuperación de la tierra y el territorio para los originarios de este país. Ese es el objetivo principal para el cual se organizó el Instrumento Político IEP en 1995, en el Congreso Tierra y Territorio de la CSUTB. Los cruceños quieren manejar la tierra con ayuda de los funcionarios corruptos del INRA. Es necesario eliminar ahora el latifundio aprovechando la confusión y la demora que han sufrido esos señores que se han apoderado ilegalmente de las tierras en Santa Cruz y

que las usan sólo para especulación. Las tierras deben ser para los campesinos porque ellos son los que hacen producir la tierra, producen los alimentos que consumimos en las ciudades. Es necesario inmediatamente que todas las tierras fiscales sean dadas a las comunidades campesinas, originarias e indígenas.

Finalmente el pueblo ha votado por una Asamblea Constituyente Fundacional, Soberana. Eso quiere decir que no se puede aceptar ningún referéndum sobre autonomías que quiera condicionar a la Asamblea Constituyente. La Asamblea Constituyente debe ser soberana, no puede estar condicionada. Por eso es fundamental una ley de Convocatoria de la Asamblea Constituyente que establezca claramente el carácter soberano de la misma y que permita una representación directa de los pueblos originarios e indígenas, sin necesidad de ninguna mediación de los partidos políticos.

#### SUSCRIPCIONES

Costo por 6 ediciones:

- Cochabamba Bs 40.-
- Resto de Bolivia Bs 50.-
- Latinoamérica Bs 20.-
- Otros países Bs 40.-

Depositar en la cuenta de CENDA

N° de cuenta 000-000-02

"Banco CIBP"

Cochabamba - Bolivia



**CENDA**

Centro de Comunicación y Desarrollo Andino

"Conceur Newspaper"

Es una publicación bilingüe mensual del

CENTRO DE COMUNICACIÓN Y DESARROLLO ANDINO

Esta revista fue fundada en 1980 bajo el nombre de "El Muzpo" por el Centro Pedagógico y Cultural Portales. Desde 1996 es editada independientemente por CENDA.

TESTIMONIOS DE COMUNARIOS EN EL CONOSUR DE COCHABAMBA EN LAS ELECCIONES GENERALES

# ÒVotonchikta respetachina tiyanó

**Mizque**

## "400 runakuna depurasqa rikhuriyku"

Tukma Beja (18 XII 2005)

Rodrigo Vallejos Zaballos: "Elecciones waliq apakichin, jinapis chay depurachimanta qawaspa ancha llakiyan qhawani, kunapi 400 personas depurasqas rikhuriyku. Jinapis 50% kurayen stipenpa, chay respetakun tiyer".

## "Kay listapi 200 depurasqas kanku"

Clemente Rocha González Notario Electoral: Nupa kani Notario Electoral, Corteq kanachimusqa, Comunarios ninku nupa juchayug kasqayta, mana apachu, jaqay Cochabambamanta Corte Electoralman lista apachimusayku. Uk lista qawasqapi uk 200 depurasas karku, sapa mesamanta niyta munani, nupa Cortepi kayta rigsidichisq, kanamanta janurku votankuta churaq manataq votankuta, chay nupata preocupawan".

## "Tiyapuwan justificanaypaq tarjeta de sufragio"

Samuel Rodríguez: "Depurasqas rikhuriyku achka nuna, achka llakisqas kayku mana votasqaykumanta, Cortemanta falla kan niwayku, Tukrapa karjuna rabiasqa tarikuyku, nupa Referendumpi votarqani, elecciones Municipalespi vtallaqunataq, tarjeta de sufragio tiyapuwan justificanaypaq, nupa munayman recuperayta votoyta, notario mana ni ima respuesta qawanu. Corte fraude ruwanuchihawayku".

Mario Ricaldez: "Inqurichus depurasqa kani, chayta mana yachayta atinichu, qhasi kay chhika kanta Ituchimantagacha januri, sapa eleccionespi votaqa kani, jinataq Referendumpaq, jinataq municipalespaq. Inachus maypichus, Cortemantachus necansanku".

Tukma Altamanta, Edwin Bernardez: nin, "Tukma Altamanta rabiasqa, llakisqa kachkayku, inamantachus depurasas rikhuriyku, uk 200 a 300 depurasas kayku, Cortemanta chay rikhurinuchkan, nupa referendumpi alcaldiapí vtallaqunani kani".

## "Depurado kanki nispa mana votarpachiwaykuchu"

"Depurasas uk 15% kay mesapi, nupapis subcentral Tiza Jazpi Jurado karqani, elecciones municipalespi mana votaqa nuna depurasanku. wakinqata sutisinkuta mana tarikanku, Corte departamentalmanpadrachá patay shurin", millanstaq P. Montaño.

## "Hemos visto sus papeletas de las elecciones municipales"

Jorge Suarez, Notario de Mizque, dijo: "Hemos notado que bastantes gente se han quejado de estar depurados y también las papeletas constantemente, como inspector y los otros notarios no podemos solucionar estas cosas; la Corte Departamental Electoral yo creo que va dar una respuesta. Depurados hubo en Tukma, Agaña, Tiza Tiza y Tin Tin. En Mizque parece 25% no han votado, eso se puede informar. Aquí en Mizque había de 3.500 a 4.000 votantes".



"Tukma chiqpi Jurado Electorales sinchita llak'ar qayku. Listapi depurasas ancha achka jarqa"



Ampliación Nacional de sectores sociales con el presidente electo Evo Morales A.

## "Kunanga al poder campesinoqa"

Tenreiro Ferrnandes, comunidad Kawta (Mizque): "Atipan MASmanta Evo; qhiparpitaraq kan Tiza, Podemosmanta. Kunanga 'al poder' campesinoqa karp ninkup, ida favorable kaman. Uk partepi waliq chay qarasqa. Primera vez uk indigena yaykusa kan. Hidrocantumestapis recuperachimanta, pay kutirichimusqa niya ch'apayqa".

## "Sumaqta piensakuspa yaykuchun"

Beto Zaballos, Tizaq Thaqumanta: "Nipi yuyarqachu gobiernoman Evo Morales chayananta, sumaqta piensakuspa yaykuchun, tukuy Bolivia sumaqta payta qhawachunku, ama nichunkuchu wafurquchiya, pay kunitarqa campesinoy wawan, campesinomanta llugsin, Boliviatá defendeq chayman, chayrayku payman achka votota quyku. Manaña munasqaykuchú kaymanta jaqaymanqa qhapaquna gobiernaqta, waqha masiykuta jark'asqayku".

**Campero**

## "Uk historia a nivel nacional, jinallataq mundontinpi"

Tiza Jara (Campero) Paulino Montaño: "Elecciones generales ruwasun, democraciapi Ñawpaqpartapacha campo nras yuyarqanchik poder jap'iyta. Tocawaykutaq gobiernomantapacha, municipios k'uchukana pueblorayku llak'ay".

"Kantankuta uk nachka qpositores, instrumento mayoría kasqanchiq kuran rikukun. 500 watasamanta kayman rikukanun, chay jina licheswen, uk historia a nivel nacional jinallataq mundontinpi rikukichkar".

## "Asamblea Constituyente ñawpaqman rinan"

"Asamblea Constituyente tawa karp, ñawpaqman rinan, compañeros parlarinanku kawsayninkumanta; qhiparpitaraqta kachkan ley de nacionalización hidrocarburos, achhaytaq tukuy yachanku manaña waqpi piensarachu. Chay isqay tawastaraq ñawpaqta jut'ananku tiyan. Compañero Evo proquestarpi at'ita ninqa unqunayta latifundista, prosemman yaykuytawarqa, amensoran yaykura tiyan, yuyari jut'ananta".

## "Votonchikta respetachinanchik tiyan"

Paulino M. millanpuri: "Santa Cruzpi prefectomanta Rubén Costas autonomía mañador yaykuchkan. Tarijapi yayurikallantaq paykara parte, Basipipis payurallataq. Basipipis, chay prefectos kuran manachu sayaykumanku? presidente indigenawanga chhugurakanumanku, radiopipis uyarinifa Rubén Costas Santa Cruzmanta nin "gobiernoy maniripi kasaq". Empresarios compañero Evoqa uk ladman churayta munangaku, nuchinik posicimanchikta rigsidinanchik tiyan, votanchikta respetachinanchik tiyan".

## "Ojalá Bolivianchik tunpitatawan recuperanman"

Don Camelo, Carrascomanta, nin: "Rikuranchik, presidente campo nramanta llugsin, atipapachichik, tukuy mesaspisira gupapachichik, nupapis Jurado karqani waliqlla apakan, campo nra resillankumantaq kutirinku, manaña chay qhapaq partidostaq qhawerinkufachu kuraxa. Boliviatá kay chhika watasaña sufrinchik, maychikata wanchiwanchik, jallip'asinchikta qhichwanchik, hidrocantumesta privatizaykaku, Bolivia pixellaña. Kanataq cambiapachichik, ojalá Bolivianchik tunpitatawan recuperanman".

**CUMBRE SOCIAL por la ASAMBLEA CONSTITUYENTE: en SANTA CRUZ**

el 15, 16, 17, FEBRERO DE 2006



TESTIMONIOS DE COMUNARIOS EN EL CONOSUR DE COCHABAMBA EN LAS ELECCIONES GENERALES

# ÒAtuqkuna qhawamusankuó

Carrasco

## "Orientepi vacante jallp'as kutinunan tiyan"

"Santa Cruzpi allin jatuchaq jallp'aspi kachikanku, campo rura riptistaq, chay jirata qhawamurku, q'ala q'ipisitasuntinta wich'imurku, policíasta kachaykanku, chay jira llakiyta ruramasinichik suñichikanku; chaykuna manaña kanachu tiyan, chay jallp'as vacantes, kutinunan tiyan.

## "Atuqkuna qhawamusanku"

Macario García, Kulusu Grandevarta: "Waliq partid MAS tukuy chiqpi atipasgan, wekin partide tradicionales munasin saqirpukachu payta gobiernasta. Orientepi uk rurallaqa 100 mil hectárea, paykuna jallp'asta usuchichikanku, manstaq chay jallp'as trabajachikanku, mitaq jaywamuchikanku pueblonan mikuchinapag; ojald kay presidente yaykusa jaywaman pikurachus pisi jallp'itasinuykunan".

## "Basesta tapuspa imallatapis ruwachun"

Hilarión Jaldín, Yuraq Miliro (Rozón) (19-XII-2005), nin: "Historiapí ganchik btallata, mayoría absoluto, qhapaq ruras mana munaykanku chayta. Lideminchik yaykuchkan, gobiernu chayqa, kanan tiyan transparencia, piachá paypaq votanduk, chayqa nisqanta ruwan tiyan, mana waq lab llagtaspa nisqantachu ruwan tiyan, imata ruwanapag tapunawenchik tiyan nuqanchikta".

"Primera tarea compañero Evo Moralespaq presidente yaykuyawan, niman tiyan, -kutinunan tiyan nekaniyuran tukuy recursos naturales-, expresse transnacionales llank'ay munaykuna chayman adecuakuranku tiyan, leyinchikman jira kananku tiyan. Nawagan rirallapuni tiyan, lacha mana tukukarraqchi. Bolivia suyanchikta suwaqa administranapag".



Reniberto Durán: "Votayku Asamblea Constituyenteayku"

Tiraque

## "Votarqayku Asamblea Constituyenteayku"

Ch'ullku Myu (Tiraque), Reniberto Durán, nin: "Nawagta qhapaqurallapuni gobiernawanchik, kay gobiernu yaykuq ichá waliq kanan. Jallp'asta sinachiran tiyan, campo rurata qhawarinan kanan, waqtakanaman jallp'ata rak'irinan, waq labepi naychikachachaq jallp'as kan. Nuyku votarqayku recursosta recuperanayku, Asamblea Constituyenteayku. Gobiernopi qhapakuna libretapuni ruasta atpellarqaku, kuran chaykuna tukupuni".

"Kay musuq gobiernu Asamblea Constituyente tanqan tiyan, qhapakuna imata ruway munaykanku, uk nura jira uparikuykunan Bvta deficiendapag".

## "Cortepi qhapaq partidosmanta kanku, chaykuna pukllakamusanku"

Santiago Vidal, Ch'ullku Myu-Tiraque, nin: "Cortemanta sustenirku analasqas, Nawag votasqakunanta tarjetasinku kakuchkan, nuqag qhawasqayman Cortepi qhapaq partidomanta kanku chaykuna pukllakamusanku, votag niyku tarjetaykawan

mana kanchu sustenirku, uk 400 rura 6 masaspi mana votaykachu. Notaricha rabiasqa ninku, "Ima trámite ruwanaykupaq naytaq tarjeta de sufragio?".

## "Campesino limpiamente votopí ganan"

"Uk campesino nura limpiamente votopí

ganan, mana ni lluk'inasqa ni asuncibos, garitas, macanucitos, paypa limpiamente ganan.

Evo yachan, campesinos imayra trabajowan papa puruchinchik chayta, chanta título sinichik kutimanta munayman makianinchiquan".

## "Asamblea Constituyente usqayta apurakunan tiyan"

"Asamblea Constituyente qhapakunaga q'aya, mincha kapa millanku, canavata jira pasapachillanku, mana kanchu chay Asamblea Constituyente derachyug kaninchikpaq. Asamblea Constituyente usqayta apurakunan tiyan.

## "Orientepi jatuchiq jallp'as rak' ikuchun"

"Nuyapis uk hectárea jallp'api kawsakuni mana jatuchiku, Yapasni ladman rirayku jallp'ata jap'ikamug, chaypi Gonzalo Sánchez de Lozada kasaptin, soldadomanta kachaykanun vakhiyachimwayku orientemanta, munayman kaymanta isey wawan chay jatuchiq jallp'asta rak'iranta, chay terratenientes mana puruchisanku chaykunta", nillapag, Santiago Vidal.

BOLIVIA: ELECCIONES GENERALES 2005

Cuadro 1

Departamento	Presidenciales			Prefecturales		
	Partido	votos	%	Partido	votos	%
Cobba	MAS	335876	65	ALN	246365	49
	PODEMOS	129862	25	MAS	222635	43
Chuquisaca	MAS	84132	54	MAS	66999	42
	PODEMOS	48013	31	PODEMOS	57592	36
La Paz	MAS	640880	87	PODEMOS	361049	38
	PODEMOS	174122	18	MAS	321369	34
Oruro	MAS	99325	63	MAS	63446	41
	PODEMOS	39563	25	PODEMOS	43875	28
Potosí	MAS	110234	58	MAS	79710	41
	PODEMOS	49488	26	PODEMOS	58392	30
Tarija	PODEMOS	61737	45	CC	64086	46
	MAS	43024	32	CR	47637	34
Santa Cruz	PODEMOS	261311	42	APB	299606	48
	MAS	207488	33	A3-MNR	174951	28
Beni	PODEMOS	47493	48	PODEMOS	46842	45
	MNR	30929	30	MNR	31290	30
Pando	PODEMOS	9220	45	PODEMOS	9958	48
	UN	4740	23	UN-MAR	9530	46

El cuadro 1 nos muestra los resultados electorales en cada departamento. Tenemos que en Cochabamba el MAS tiene el 65% y supera a PODEMOS (que sacó el 25%) por casi el triple de votos.

En la Paz el MAS tiene más del triple de votos que la derecha, porque saca 67% y PODEMOS solamente saca el 18%.

En Oruro y Potosí pasa lo mismo.

La sorpresa fue en Santa Cruz, donde pese a toda la campaña intimidatoria y de violencia contra los seguidores del MAS, tuvo apenas un 4% menos de votos que la derecha y por lo tanto saca un senador por el departamento, dándole un tercer asno a los cruceños reaccionarios y a los radicales con sus tierras mal labradas.

El cuadro 2 muestra los datos nacionales. Así se confirma que EVO saca el doble de votos que TUCU.

Cuadro 2

Resultados totales nacionales		
Partido	Votos	%
MAS	1539045	53.72
PODEMOS	819817	28.62
UN	223615	7.81
MNR	184937	6.46
MIP	61833	2.16
NFR	19557	0.68
FREPAB	8733	0.31
USTB	7331	0.26
Total Válidos	2864868	100%

Posible conformación del Parlamento		
Partido	Senadores	Diputados
PODEMOS	13	43
MAS	12	72
UN	1	8
MNR	1	7
MIP	0	0
NFR	0	0
FREPAB	0	0
USTB	0	0
Total	27	130

El mandato del pueblo es claro: • Implementar de inmediato la Agenda de Octubre. • Nacionalizar los hidrocarburos anulando todos los contratos con las empresas transnacionales. • Y entregar toda las tierras fiscales a las comunidades campesinas, originarias e indígenas con poca tierra, convocando a una Asamblea Constituyente Soberana, sin ningún condicionamiento, permitiendo a los pueblos indígenas y originarios tener sus propios representantes en ella, sin necesidad de ausente ni pactos con partidos políticos.

## CUMBRE SOCIAL por la ASAMBLEA CONSTITUYENTE: en SANTA CRUZ

el 15, 16, 17, FEBRERO DE 2006

Encuentro Nacional del Movimiento Sin Tierra ¥ Cochabamba

# ¿No se cumple con el derecho a la tierra?

**¿Autoridades de gobierno transgreden y tergiversan convenios suscritos con el movimiento sin tierra?**

En el Encuentro Nacional de emergencia del Movimiento Sin Tierra de Bolivia, realizado en la ciudad de Cochabamba, el pasado mes de noviembre dijeron: "Jamás claudicaremos ante presiones de distinta naturaleza sean del Gobierno central, de las instituciones y así mismo de otros que se consideren enemigos de los pobres, oprimidos y en particular del MST-B, como organización contestataria al sistema neoliberal, gobernado por Eduardo Rodríguez y los que vendrán después, estaremos siempre en pie de lucha en la recuperación de nuestra tierra madre y nuestros recursos naturales renovables y no renovables y por la nacionalización de los hidrocarburos, y principalmente por la Asamblea Constituyente".



Familias en Caspó Santiestevan- Santa Cruz

**¿Las familias estamos peregrinando y sin rumbo?**

La producción de arroz supuestamente secuestrado a las familias sin tierra, tiene una pérdida de valor económico y alimentaria, hoy se encuentra en estado de putrefacción y las familias en peregrinación sin rumbo.

El latifundio sin dueño, está siendo controlado por el ejército ocupando como cuartel a una escuela en Petas, así mismo por la policía.

**MST denunció: ¿Se encontraron armamento de guerra y marihuana?**

"El predio de los Yuquises está siendo trabajado con tractores aruga, donde se encontró armamento de guerra y plantaciones de marihuana, lo cual ha sido informado a la Iglesia, IDHM, Defensoría del Pueblo, y Ministerio de Justicia.

**¿Se comete una injusticia con las familias sin tierra?**

"Todos estos hechos son una flagrante violación a los derechos humanos de las familias sin tierra de Bolivia y particularmente a las familias sin tierra de Pueblos Unidos", citado por el presidente del MST-B.

## MST: Resoluciones del evento

**"No se cumple con el derecho a la tierra a los Yuquises, Pueblos Unidos"**

- Advertirnos al gobierno actual o al que viene después de este; que el MST-B SIEMPRE ESTARA EN PIE DE LUCHA POR LA RECUPERACION DE NUESTRA TIERRA Y TERRITORIO.
- Denunciaros a la opinión pública nacional e internacional; que el gobierno de Eduardo Rodríguez por medio del Ministerio de Desarrollo Sostenible, que la representante Martha Bazo, se da la libertad de desconocer a una organización legítima de la familia Sin Tierra, cuyo origen son los indígenas, originarios y campesinos de Bolivia; siendo la ministra Bazo, defensora por más de diez años, de los latifundistas.
- Repudiamos la agresión psicológica que hacen las autoridades de este gobierno, en contra de las organizaciones nacionales y de una huida vergonzosa cuando tergiversa, y transgreden un Acta de Entendimiento firmado por ellos mismos y por los representantes nacionales de las organizaciones sociales. Ahora los cuatro Decretos Agrarios contra reforma en suspenso entrarán en vigencia después de 120 días (en marzo del 2005).

**"Pueblos Unidos, hasta ahora no son escuchados y atendidos en sus demandas de acceso a la dotación de tierras según manda la Ley INRA"**

- Calificamos de nefasto el actuar de este gobierno en contra el Movimiento de Trabajadores Sin Tierra de Bolivia y de sus departamentales y regionales, con la agresión intencional en contra de nuestros hermanos de Yuquises - Pueblos Unidos, hasta ahora no son escuchados y atendidos en sus demandas de acceso a la dotación de tierras según manda la Ley INRA, porque todo el proceso legal está consumado para lograr los asentamientos humanos de estas familias sin tierra.
- Finalmente invocamos a nuestros hermanos de organizaciones nacionales y del Pacto de Unidad a entrar en estado de emergencia; por la manipulación y la constante postergación en la atención de nuestras demandas.

Firmas: MST-B, Movimiento Anasónico-Pando, MST-Chuquisaca, MST-Itosá, MST-La Paz, MST-Regional Viacha, MST-Cochabamba, y otros.

### UYUNI: Aniversario Radio Mallku - Potos'

## ¿9 años en defensa del territorio del altiplano sudó

**¿La radio abre espacios?**

Cintilla Yura Directora de Radio Mallku: "Estamos comprometidos en la región, la radio abre espacios para conocer las necesidades, preocupaciones, alegrías, tristezas, vicisitudes"

"La Isla de las Provincias" el informativo "Encuentro Regional", son los más escuchados. La radio fue creada por FRIUNGS. Hoy es una fundación, con un directorio, con recursos ordinarios y la asamblea de asociados, y está conformado por Freddy Mamani Sotro, Comunicación de FRIUNGS y presidente del Radio, Rita Substanziana de FRIUNGS. Rete apoyado por la Ayuda Civil Suiza.



Niños saludan a la radio con danzas

### Breve Historia de la Radio

En el Congreso Campesino de 1967, surgió la idea de tener un radio campesino-comunal en la región del Altiplano Sur. En el

fin de fortalecer a las organizaciones sindicales y tener una comunicación oportuna.

En 1969 se hizo estudio en las provincias: Nor Lípez, Antonio Quijarro, Sur Lípez, Daniel Campos y Enrique Baldivieso, por la Institución Centro de Comunicación y Desarrollo Asistido CENDA. Y se elaboró el proyecto de Radio, porque mostró la necesidad de contar con una radio propia.

Posteriormente se hizo el financiamiento y se logra con Ayuda Civil Suiza (ACS). Se firma un convenio entre FRIUNGS y ACS para financiar la instalación de una emisora de onda Corta. Entonces, se compra radios multibanda para instalar en las comunidades estratégicas de cada provincia, con fines de tener información de la región, con reportajes populares oportunos.

Se instala un estudio de grabación para grabar un programa que fueron emitidos por las Radios PDS XII de Siglo XXI, FRIUNGS de la Paz. En Julio de 1996, se instaló un transmisor de 1 Kilo de potencia, y se emite las primeras señales en forma experimental. El 1 de diciembre de 1996 inició sus emisiones, bautizado como radio "MALLKU", och inicial representa a las 5 provincias de la región afiliada a FRIUNGS. En septiembre de 1999 se logra la licencia, para 20 años. Después se cambió de nombre, a Radio "Mallku". Sin casi 20 años de trabajo radial, particularmente de ex-dirigentes notables de FRIUNGS: Francisco Quisbert, Franklin Umbari, Cleto Colque, Rodolfo Roca, Germán Gama y otros.

**CUMBRE SOCIAL por la ASAMBLEA CONSTITUYENTE: en SANTA CRUZ**

el 15, 16, 17, FEBRERO DE 2006

Ampliado Distrital de Educación, 19, 20 noviembre 2005 y Distrito Morochata,

# Educación formalta mana tanqayta atiykuchu, chantapis coordinación mana kanchu

Se llevó a cabo el Primer Ampliado Educativo del Distrito de Morochata, el 19 y 20 de noviembre del 2005, en Qullacollo, con más de 200 participantes, este evento fue organizado por las autoridades municipales, Junta Distrital, Central provincial de Ayopaya en coordinación con el Director Distrital de Educación, asistieron el Honorable Consejo Municipal en pleno, maestros organizados sindicalmente, directores de las Unidades Educativas, Centrales Regionales, Subcentrales, Juntas Escolares Ejecutiva de la Central Provincial de Ayopaya y otros diversos representantes; Luciano Sánchez Ejecutivo de la CCPP de Morochata al tiempo de inaugurar mencionó que la educación debería ser tomada en cuenta como primera prioridad en la provincia de Ayopaya para mejorar en los posteriores.



## Hay deserción escolar y migración a las ciudades

Ernesto Montaña Argote, Junta Distrital de Morochata, dijo: "Debemos manejar un solo lenguaje, porque existen argumentos entre la educación y nos muestra una gran debilidad, hay deserción escolar, migración del campo a las ciudades, es por esa razón que debemos poner en lineamientos y no podemos permitir que exista analfabetismo, todos debemos poner en práctica y construir colegios secundarios, para eso todos debemos unir esfuerzos y plantear los problemas que existen: será parte de los profesores, padres de familia, de dirigentes y autoridades municipales".

Educación formalta mana tanqayta atiykuchu chantapis mana coordinación kanchu, kay jina tantakupi qhawana kanman imaynata educacionta tanqanata, organizacion sindical sapan mana atinqachu. Chantapis, tukuy organizacioneswan Universidad Indígena Originaria, Escuelas Campesinista ima sayarichisunman, dirigentes waqichikurankupaq, kananpaq kawsayninchikiman jina, mana patamanta jamunanpaq, nirqa, Luciano Sánchez, Ejecutivo Ayopayamanta.

## ¿Y el calendario regionalizado?

El Director Distrital de Educación Morochata, dijo: "En el Distrito Morochata existen 342 Prof. y 8.109 alumnos. Pero existen problemas, maestros que no cumplen de acuerdo al calendario escolar, y padres de familia que a los niños no mandan

puntual a clases, y otros es los sacan para el cuidado de los animales, eso no es problema de los hijos ni de los profesores, es cuestión de vida".

Conformación del Consejo Distrital Educativo  
PRESIDENTE: Ernesto Montaña Argote.  
VICEPRESIDENTE: Profesor Raúl Rivera M.  
SECRETARIO DE ACTAS: Sr. Luciano Sánchez  
VOCAL: Prof. Joaquín Yano  
VOCAL: Flora Basaca  
Este consejo debe convocar a la brevedad posible (30 días) al CONGRESO EDUCATIVO DE MOROCHATA, Provincia Ayopaya.

## Conclusiones del evento

Convocar a todos los actores de la educación a un verdadero y amplio cambio de actitud y de esa manera apoyar el desarrollo educativo.

Las autoridades de Morochata: H. Alcaldía Municipal, Consejo Municipal, Junta Distrital, Dirección Distrital, Central Provincial, Sindicato de Maestros y Comunidad Educativa deben coordinar permanentemente en beneficio de la educación.

Se exige la abrogación de la ley 1565 de Reforma Educativa y en su lugar debe promulgarse otra ley elaborada por los propios actores de la educación, la cual tome en cuenta nuestra propia historia, identidad, cultura, costumbres y tradiciones.

Elaborar una propuesta educativa para presentarla a la Asamblea Constituyente.

Mejorar el desayuno escolar, la cual debe ser elaborada con nuestros propios productos del lugar, para ella la H. Alcaldía debe viabilizar un proyecto de dotación de desayuno escolar con la producción agrícola de nuestro contexto.

La H. Alcaldía Municipal debe construir internados, para ello la Comunidad, Sub-central, Central, Regional y otras autoridades educativas deben consensuar el sitio donde ha de ser edificada, la cual debe ser en un lugar estratégico.

Ampliar los Sub-centros de educación alternativa de acuerdo a la necesidad.

La Honorable Alcaldía Municipal en coordinación con la Dirección Distrital de Educación, Junta Distrital deben organizar olimpiadas en todas las disciplinas deportivas, a nivel nuclear y Distrital

Consensuar el calendario educativo regionalizado del Distrito de Morochata entre los padres de familia, comunidad educativa, profesores, Directores y Distrital de Educación, para mejorar la educación.

Incluir en las ramas diversificadas temas de nuestra lengua e historia que son propias de las comunidades educativas.

Debe continuar la enseñanza en E.I.B. Educación Intercultural Bilingüe.

Toda resolución de este magno ampliado educativo debe ser apoyado por la C.S.U.T.C.O.A. y conjuntamente con la Federación de Maestros Rurales, la Junta Distrital y la Comunidad Educativa quienes deben hacer respetar estas determinaciones.

## TALLER CIOEC-B

# No aceptamos ni ALCA ni TLC

En Vinto, Cochabamba se realizó el taller de Coordinación de Integración de las Organizaciones Campesinas de Bolivia (CIOEC-B) del 21 al 25 Noviembre de 2005, para formación de líderes indígenas en temas de ALCA, TLC, Transgénicos y fortalecer las organizaciones productiva indígenas:

Adón Linares de la Asociación de Productores Agropecuarios del Valle Alto ASPAVAL, dijo: "Los objetivos del taller es mejorar cinco asociaciones a nivel nacional, y tener ingresos propios como familias campesinas con la comercialización de productos agrícolas del sector; porque los que engordan ahora son los intermediarios (yanqapas)".

## NO al Tratado de Libre Comercio (T.L.C.)

"Los pequeños productores no tienen subsidios, mientras en EEUU subsidian. Cómo vamos a competir con esos países que tienen subsidios? No queremos que traigan a Bolivia sus productos, porque directamente nos robaría o nos inundaría con sus productos con el poco arancel que pagan".

## ¿Debemos plantear condiciones?

"ALCA fracasó por las cuotas realizadas pero igual ya tenían planificado el TLC; quieren eliminar las cuotas, los aranceles para que ingrese sus productos, así no se puede competir!. Esperemos que nuestras autoridades de turno sepan hacer ver nuestra realidad, debemos plantear, plantear condiciones; no decir que venga la ALCA o TLC", concluyó Adón Linares

## ¿Estamos planteando: Soberanía Alimentaria?

Dalí Méndez Grimal, de la Provincia de Potosí. Quiere referir a semillas transgénicas: "Son órganos genéticamente introducidos en producto que son del mismo gen o genes modificados de otras especies. Es una preocupación, además continuaron la plantación de diferentes productos. Frente a esto estamos planteando una agricultura sostenible, soberanía alimentaria y seguridad alimentaria, para proteger, valorar nuestros productos, para que no pierdan nuestros propios productos otros países y ser dueños.

## ¿Lideresta wakichichkayku?

Juan Alex Ospejes, representante OECA, APA N Productores de Misk'i de Mique, dijo: "CIOEC llank'an wakichichkay Lideresta, Soberanía Alimentaria, Economía Solidaria, Autogestión Campesina nisqakunapi, chantapis organizacionesniykuta kallipachanaykupaq".

## ¿Mana munaykuchu mujus patentakunanta?

"Waqayqayku ukta paquchinaykukama, mujus transgenicaswan phichpa kaitaña paquchinanku nira, chaytaq llakiy, productores campesinosta wiqch'awasun, precepsis nira valenqachu, karan jinapa uk perdidman yaykusaqku, chayta nara munaykuchu, chanta mana manallaykutaqchu nujusniykuta patentakunankuta, paykunananta ririna kanku".

## ¿TLCwan ama machanachu?

"Sapa chiqepi ORGs reforzakunan tiyan, transgenicos nara yaykunanpaq, chanta mask'anan kaman estrategiasta CIOEC-B jina, chaypaq proponena gobiernoman, mana yaykunananta semillas transgenicos. TLCwan mana machanachu, mercadosta qichuwasun, Bolivia económicamente qhipisunqa".

**CUMBRE SOCIAL por la ASAMBLEA CONSTITUYENTE: en SANTA CRUZ**

el 15, 16, 17, FEBRERO DE 2006

VII Congreso del Consejo Comunal de Educación del Nucleo Laguna Grande y Mizque

# ¿Mana kanchu sunqu educacionta qhawanapaqó

VII Congreso Consejo Comunal Nucleo Laguna Grande nin:

## ¿Mana kanchu sunqu educacionta qhawananchikpaq ÉÓ

Noviembre killapí 26, 27 p'unchaykuna kachkaptin, VII Congresota Consejo Comunal Nucleo Laguna Grande ruwarqa. Uk 250 runa masi karqanku, 12 sindicatos; subcentros Santiago, Laguna, CEFOA; CREAManta ima.

Kinsa comisionepi llank'arqanku, plenariosman ruwasqankuta apaspa, qhipantataq masuq Consejo Comunal Nucleo Laguna Grandemanta aqllarqanku. Jirapis wakín kanachiykunata qhawarisun:

Comisión Reglamento Orgánico.

## ¿Consejos y Juntas deben realizar evaluacionesÓ

- Los miembros del Consejo Educativo tienen que coordinar con los miembros de la subcentral y Juntas Escolares para trabajar bien en la educación.
- Los Consejos Educativos tienen que coordinar con los profesores y directores.
- Los Consejos Educativos y Juntas Escolares tienen que realizar una evaluación a cada unidad educativa y núcleo, cada 3 meses, a los alumnos y a los profesores, para saber en qué nivel de educación se encuentran, de esta forma informamos cómo están enseñando los maestros.
- Si hay urgencia para llevar los sellos de cada unidad educativa, las Juntas tienen que confiar al Consejo Educativo y, no a los profesores y directores; para que sellen los documentos.
- Los profesores que van a trabajar en el núcleo Laguna Grande tienen que ser nombrados, no interinos.
- Los congresos educativos tienen que realizar como de costumbre con todas las bases del sindicato y maestros.

Comisión Educación:

## ¿Consejo convocar a reunión para inicio de clasesÓ

- Si un padre de familia no manda a su hijo a la escuela, tiene que pagar la multa de 200 Bs.
- Al inicio de las clases el Consejo convocará a una reunión general donde se anunciará el inicio de clases para que todos los niños.



Escuela wawakuna (Foto Archivo Conosur Respacen)

- El Consejo debe llamar a una reunión, donde se fijará un día de clausura, y se realizará la entrega de carpetas de promoción.
  - El aprendizaje deberá ser bilingüe, priorizándose más el castellano.
  - Tienen que aprender bien la lectura y la escritura, y no solo los cantos y bailes.
  - Cada falta de los alumnos tienen una multa de Bs 1.-
- Diaria docente**
- Los profesores no pueden tener suplentes, ni tener permiso sin previa autorización del Consejo.
  - Los niños no deben sufrir castigos de parte del profesor si no hay motivo, en caso de que exista, tendrá que ser según el comportamiento del niño.
  - Los profesores, directores no pueden beber el día de clases.

### Educación Alternativa

- Los participantes del CEFOA tienen que participar con un compromiso a la organización sindical.
- El nuevo comité ejecutivo tiene que vigilar a los participantes de la Educación Alternativa, del CEFOA.

### Comisión Salud:

- Las campañas de vacunación se debe programar un día por sindicato.
- La enfermería deberá atender las 24 horas, en caso de emergencias.
- El cambio de la enfermera debe ser a causa de: Cuando las campañas de vacunación no programe un día por sindicato. Por la venta de medicamentos a precios muy altos. Por el rechazo a la atención de los niños y mayores de edad.
- Pedir talleres por sindicato para la prevención de las enfermedades.

## ¿Consejos comunales mana mat'okuchkanchikchuÓ

Melicio Garcia, karachik CEFOAanta, nirq: "Mana kanchu sunqu qhawananchikpaq educacionta wawasninchik yachanankupaq. Wawaychus educacion alternativo ukhupi imaynatataq nuchanchikpaq yachasunchik, imaynamantataq atisunchik yanapayta comunidadesninchikpi, imaynamantataq chay ch'ampaykuná jamuchkan patamantapacha anchihaytapis waturispa basesninchikta unachasunchik, ajinapi kanan tiyan, sunqumantapacha nuchanchik t'ukurinanchik tiyan cambianapaq estructurasta".

## ¿Mana warmikuna kanchuÓ

Melicio G., millantaq: "Directores, profesores kaqkuna munasqankuman jinallapuni apayqachayta munaswanchik, kasaspa nuchanchikpaq empleadosninchik, mana controlayta atichkanchikchu". Kay yachakuqkunamanta parlaspá, CEFOAapi warmikuna mana kanchu, warmikuna atinku capacitakuyta, pisinanta qallarispá", nirq Melicio G. parlaynirpi.

## ¿Secundaria kan-a

Feliciano Zurita, secretario general central regionalmanta, nirq: "Kañña Raqaypampapi secundaria, manaña wawakunata apasunchu Mizqueman, Aiquileman. Wata 2006mantapacha primero mechi purinqa, chaytataq ringanku bachiller lluchinarkakana".

Karachikuna Consejo Comunal Educativo Nucleo Laguna Grande, Mizque:

Presidente	Sigfrido Balra	Laguna Grande
Vice Presidente	Hurtin Rodriguez	Laguna Grande
Stilo Jirapa	Feliciano Zurita	Yuzay Yaku
Stilo Nuchanku	Benigno Pedraza	Puzko Pata
Stilo Millanta	Rodolfo Rodriguez	Rosco Naya
Stilo Organización	Jorge Ordoñez	Salsaruta Grande
Secretario Deportes	Hurtin Flores	Sach'ayay
Primer Vocal	Rodolfo Jara	
Segundo Vocal	Jesús Flores	Yuzay Yaku

## MIZQUE: Mina Asientos es transferida

# ¿Puchuq qhuyakuna, jallp'oa pasapuchkan runaspaq makinmanÓ

Jatun Mayu (Río Cairn), chigapi kachkan uk qhuya, empresa COMSUR (ex presidente Gniqpa) llank'achirqa, q'ala qhuyakunata ch'ungarpaytawantaq ripun saqirpaspa, maquinasta aparikukuytawan ima. Wasikuna ruwasqantapis thufiykuyta munarqa, chayllapi runa ugharikuytawan sayachirqa. Mayta purispa tarikuchkan jallp'a, puchuq qhuyakunata ima runaq makinman pasapunapaq, kaypitay Subcentral Mira Asientos achkhata purin, Mizque centralpaq yanapanwen ima, jinallataq alcaldía Mizquewan. Kuriantaq waturisun uk dirigente parlaynanta.



Asamblea de la Subcentral Mira Asientos (Foto: archivo)

Roberto Arispe, Stilo Gral, Subcentral Mira Asientosmanta, nin: "Subcentral campesinaman tranferipuspa kachkan jallp'achan. Amalchani yachina waturisun

nachka vivienda kanku, nachka tiyakukuna kanku". Roberto A., millantaq: "Transferencia kachkan empresaqta organizacionpaq makinman, jallp'aqta patallantaq ughuq territorietari transferidichan asociacionman, chantá uk cooperativaman ima. Nawpaq watakunapi empresa jamuytawan sapa institucionman (wakín runa organizakurqanku asociacion chantá cooperativa jina ima) midispa yaywapurqa derechosinta. "Nuqayku empres jira chinkapusqayku manaña ni jayk'ay kutimusqaykuchu", nispa comprometekunku, chanta nwaykuna uk conveniata, compromisota firmayku, paykuna firmanku chay transferencia junt'akunapaq jina".

# AGENDA ÚNICA PARA APLASTAR A LOS AUTONOMISTAS

Las elecciones generales del 18 de diciembre fueron una demostración aplastante de la voluntad popular.

v Más de un millón quinientos treinta y nueve mil (1.539.000) votaron por un cambio total.

v Sólo ochocientos mil (819.000) votaron por quedarse como estamos hasta ahora.

v Eso, sin contar todos los que fueron impedidos de votar, los que fueron "depurados" que eran de lugares donde se iba a votar por Evo y contra Tuto. Eso hubiera agregado otro millón de votos contra Tuto y la oligarquía mafiosa refugiada en el Comité Cívico de Santa Cruz.

v En el departamento de Santa Cruz la derecha de "Podemos" sacó sólo 261.000 votos, demostrando que las firmas que recogieron para hacer el referéndum por las autonomías, eran firmas sacadas por la violencia o por la amenaza.

## Es hora de CUMPLIR LA AGENDA!

Esa AGENDA fue definida en OCTUBRE de 2003 y es muy clara:

v NACIONALIZACIÓN DE LOS HIDROCARBUROS. Eso significa inmediata v ANULACION de TODOS LOS CONTRATOS CON LAS EMPRESAS EXTRANJERAS y traspaso de los campos gasíferos a Yacimientos YPPB.

v ASAMBLEA CONSTITUYENTE SOBERANA y FUNDACIONAL. Eso quiere decir, una Asamblea donde estén representados TODOS y no sólo los partidos políticos. Los pueblos indígenas deben tener su representación directa. Ninguna autoridad del estado, ni siquiera el Congreso de la Nación, puede condicionar a la Asamblea, porque ésta es SOBERANA.

v CUMPLIMIENTO DE LA REFORMA AGRARIA: Todas las tierras fiscales deben ser inmediatamente dotadas a las comunidades campesinas, indígenas y originarias con poca tierra. Los latifundios cuyos papeles fueron obtenidos ilegalmente, deben dar lugar a su inmediata reversión, encarcelamiento de todos los responsables.

v Reconocimiento de los derechos territoriales a los pueblos originarios e indígenas, con plena autonomía territorial y derecho al autogobierno y control sobre los recursos naturales. No a las autonomías regionales de las oligarquías.

El 15, 16 y 17 de febrero todo el pueblo debe reunirse en Santa Cruz, en la Cumbre Social, para terminar de aplastar a los autonomistas y poner en marcha este programa mínimo de GOBIERNO ya establecido como la AGENDA DE OCTUBRE.

A.P.G. HACIA LA CONSTITUYENTE

## ¿Pueblos Guaran'es tienen propuesta de Estado Plurinacional?

José Ledezma, un asesor de la APG nos explicó en la reunión de Vinto el 5 de diciembre pasado, sobre el proceso que el pueblo guaraní está llevando a cabo para elaborar su propia propuesta para la Asamblea Constituyente: "Aprovechamos el proceso preconstituyente para el pueblo Guaraní. Para participar en la Constituyente debe participarán todos los sectores de Bolivia para su retribución, nosotros mismos tenemos que hacer nuestra propia Constituyente libre. En la APG estamos en proceso de reconstitución con nuestras demandas legítimas respecto a Tierra Territorio. Es el punto central para organizarnos; en el territorio guaraní encontramos nuevamente nuestras capitales: los Tenta Guasú".

### ¿Asambleístas como pueblo Guaran'?

"La Asamblea del Pueblo Guaraní ha participado en el proceso de consulta y de formulación de la ley de convocatoria. Tenemos una propuesta fija, 2 asambleístas como pueblo guaraní, y luego conversar con otros sectores en una propuesta de Ley de Convocatoria a la Constituyente del Pacto de Unidad".

"Modificar en la estructura del Estado, la reivindicación de los pueblos indígenas. Es una estructura de Estado Plurinacional, y no ser parte solamente de un régimen especial o simplemente un capítulo dentro de la Constitución. Es decir nosotros queremos que el Estado sea tal, para eso tiene que convertirse en Plurinacional".

### ¿Vamos a comenzar a gobernar?

Eso significa Autonomías indígenas como nación indígena originaria".

"¿Cómo vamos hacer funcionar esta propuesta de ser parte de la estructura? a través de autonomías indígenas reconocidas como nación. Creamos nuestro consejo de administración de justicia, consejo de administración económica. Existirá auto gobierno Guaraní que va empezar a gobernar, administrar los recursos".

### ¿Reivindicaremos el territorio?

Tenemos que tener hábitat territorial y dentro de ello el control sobre los recursos renovables y no renovables, tanto del suelo y como del subsuelo. El tema de recursos naturales, es uno de los temas centrales de la

derechos indígenas, reivindicar el territorio no es la visión solamente de límites, de espacios; hay un concepto práctico de Territorio y Territorialidad, eso significa un gobierno real sobre nuestro territorio en planes descentralizados políticos.

Encuentro cultural de las autoridades originarias de CAOP y Potosí

## ¿Autonomías Indígenas hacia un Estado Plurinacional?

El Consejo de Ayllus Originarios de Potosí (CAOP), a fines de noviembre realizó un Encuentro Cultural de las Naciones Originarias; rumbo a la Asamblea Constituyente; Autonomías hacia un Estado Plurinacional. Participaron más de 200 autoridades originarias; con el fin de generar espacios de discusión y debate para construir una nueva CPE.

### ¿La autonomía de los oligarcas es para adueñarse de los recursos?

Juan José Toral dijo: "En la Plaza de Potosí se pagaron los sueldos a los funcionarios, y con las regalías del estado se realizó el camino asfaltado Cba.-Santa Cruz. Si hubiésemos tenido un régimen descentralizado, autónomo, Potosí hubiese sido el más poderoso de Bolivia. Si planteamos autonomías departamentales, es lo mismo que la descentralización, donde se enriquecerán las autoridades

departamentales y no quedará nada para realizar proyectos en los ayllus, y no habrá desarrollo en las comunidades. Queremos Autonomías Indígenas, que las regalías deben quedarse".

### Conclusiones.

• La Asamblea Constituyente es la primera instancia de decisión del campo y del Estado, que las Autonomías deben tratarse dentro la Asamblea Constituyente.

• Rechazar la Autonomía propuesta por Santa Cruz, esta Autonomía debe ser tomada en cuenta desde lo que somos la gente y no que las petroleras o los latifundistas impongan la autonomía en Santa Cruz.

• Se debe fortalecer la propuesta de la autonomía trabajando conjuntamente con todos los sectores sociales.

• Se debe definir qué Estado queremos en la nueva CPE, y su forma de administración.

• Las empresas que operan en Potosí necesariamente tienen que tener su Residencia, y Las oficinas debe instalarse aquí, en Potosí.

• Se tiene que rescatar Tierra y Territorio de todos los latifundistas para ejercer todos nuestros derechos.



**CUMBRE SOCIAL por la ASAMBLEA CONSTITUYENTE: en SANTA CRUZ**

el 15, 16, 17, FEBRERO DE 2006

ECUADOR HOY: Jornadas por la Soberanía, la Dignidad y la Vida

# 8 mil ind'genas marcharon para parar al TLCÓ



La CONAIE establece como únicos puntos de su Agenda la lucha contra el TLC, la OCCIDENTAL y el PLAN COLOMBIA

La Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador CONAIE, reafirmó que los tres únicos temas de las movilizaciones, iniciadas esta mañana, son la lucha para que el gobierno de Palacio NO firme el Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos, CADUQUE el contrato con la petrolera Occidental (OXY) y NO se involucra en el Plan Colombia.

18 de noviembre de 2005.

Desde el teatro del agua de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, ubicado cerca del parque El Arbolito donde se concentraron las delegaciones indígenas, se inició una marcha hacia el Congreso Nacional y hacia la Presidencia de la República, donde conversaron con el Presidente Alfredo Palacio y le entregaron una segunda carta en la que le exigen no firmar el TLC y caducar inmediatamente el contrato con la Compañía Occidental (Oxy).

En horas de la tarde del 17 de noviembre, en marcha hacia una notaría de Quito, la CONAIE entregamos a las autoridades de Justicia un Amparo Constitucional a favor de la defensa de los Derechos Colectivos y la Consulta Previa, derechos establecidos en el Convenio 169 de la OIT y ratificados por el Estado Ecuatoriano.

## 8 mil ind'genas marcharon para parar al TLCÓ

La CONAIE movilizó a cerca de 8 mil indígenas provenientes de las provincias serranas centrales, sur y norte están ya en Quito, así como las delegaciones de la costa que llegaron esta madrugada. Arribaron a Quito las delegaciones indígenas amazónicas.

El contenido de la Carta que entregamos al Presidente Palacio enfoca los peligros y amenazas que entraña el Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos.

## TLC arruinará la producción y economía interna del paísÓ

El TLC arruinará la producción y la economía interna del país, la agricultura será la víctima fundamental ya que los ecuatorianos perderemos la seguridad y la soberanía alimentaria y por tanto la base de las pequeñas economías domésticas de indígenas, campesinos y pobladores urbanos, los productos agrícolas subsidiados inundar los mercados con productos transgénicos.

Otra víctima preferencial del TLC y las transnacionales serán los recursos de la Biodiversidad (flora y fauna que serán privatizados) y las Rentes de Agua de los páramos.

La explotación petrolera transnacional implica ya contaminación, desplazamiento de tierras y territorios, enfermedades y muerte. Con el TLC esto se agudizará.

## Demandamos expulsión de la Petrolera OccidentalÓ

Por eso demandamos, también, la expulsión de la petrolera Occidental (OXY) con la que el país pierde 3 millones de dólares diarios. Exigimos la revisión de los contratos con las otras empresas y la NACIONALIZACIÓN del petróleo.

El TLC subirá el precio de los medicamentos, y los medicamentos genéricos desaparecerán del mercado, se agudizará la pobreza, la desnutrición, el analfabetismo, la desocupación y la migración.

## Continuaremos con las movilizaciones hasta conseguir los objetivosÓ

La CONAIE y sus 3 regionales (ECUARUNARI, CONSENTIAS, CONAICE) y todas sus provinciales continuarán movilizándose hasta conseguir que no se firme el TLC y se expulse a la OXY.

Esta es una tarea que corresponde a todos los ecuatorianos y por esta razón demandamos la más amplia participación social y popular para defender LA SOBERANÍA, LA DIGNIDAD Y LA VIDA.

Luís Macas A. Presidente de la CONAIE

## MAR DE PLATA • ARGENTINA

Cumbre de las Américas fue duramente cuestionada por la Cumbre de Pueblos (Nov. 2005).

## Reunidos en territorios ancestralesÓ

Dijeron: "Que continúe a mejorar la situación de nuestros pueblos de Latinoamérica, al igual que nosotros los Pueblos Indígenas los Estados discuten en las Cumbre de las Américas políticas económicas para profundizar la sistemática marginación y discriminación a través de los acuerdos, el Plan Puebla Panamá, para beneficiar a los estados poderosos, así como a los transnacionales en perjuicio de los Pueblos Indígenas y los Pueblos del continente".

DECLARACIÓN DE LA CUMBRE CONTINENTAL DE PUEBLOS Y ORGANIZACIONES INDÍGENAS MAR DE PLATA - ARGENTINA 2 al 4 de Noviembre de 2005.

En sus puntos resaltantes dice:

1- Rechazamos la visión económica de los Estados, de crear trabajos para enfrentar la pobreza y fortalecer la gobernabilidad democrática por ser contraria a los derechos humanos y no contribuir al desarrollo de nuestros pueblos. Los Pueblos Indígenas tenemos nuestra propia visión de desarrollo que se sustenta en criterios de solidaridad y respeto a la madre tierra y no en la explotación del hombre por el hombre. Tal visión prohíbe el despojo de nuestras tierras, territorios y recursos naturales, y discriminación a la cosmovisión y estilo de vida de los pueblos indígenas.

2- Rechazamos el concepto de pobreza promovida por la cumbre, porque discrimina nuestra cosmovisión y estilo de vida de los pueblos indígenas el concepto de pobreza, no se enfoca desde una perspectiva económica, para nuestros pueblos el mantener nuestros derechos a los territorios, tierras y recursos garantiza nuestra supervivencia como pueblos.

3- Rechazamos toda apertura económica sobre nuestros territorios y recursos naturales a los mercados nacionales e internacionales como forma para enfrentar la pobreza. En la actualidad estos proyectos de desarrollo se basan en la explotación insostenible de nuestros recursos.

4- Rechazamos que el fortalecimiento de la gobernabilidad democrática se enfoque de una forma parcial y discriminatoria en medidas económicas de promover el libre comercio y participación de los gastos transnacionales marginando los derechos humanos colectivos de los Pueblos indígenas.

En consecuencia, DEMANDAMOS:

- Que los Estados reconozcan el derecho a la libre determinación de los Pueblos Indígenas y en virtud de esos derechos puedan ejercer (libremente) su desarrollo económico, social y cultural.
- Que los Estados reconozcan y apliquen (ejecuten plena y eficazmente) los derechos de la propiedad de los Pueblos Indígenas sobre territorios, tierras y recursos naturales así como su naturaleza espiritual, colectiva e inalienable.
- Que los Estados reconozcan el carácter pluricultural y multilingüe de sus sociedades, como mecanismo para enfrentar la discriminación e intolerancia.
- Que los Estados reconozcan todos los derechos colectivos de los Pueblos Indígenas como mecanismo para fortalecer la democracia y la gobernabilidad.
- Que los Estados reconozcan y protejan los estilos de vida indígena como forma válida para enfrentar la pobreza.
- Que los Estados reconozcan o ratifiquen el Convenio 169 de los OIT, respecto de los derechos de los Pueblos Indígenas en países independientes.
- Que los Estados reconozcan en sus Constituciones los derechos de los Pueblos Indígenas.
- Que los gobiernos delimiten, desajunen y titulen, conjuntamente con los pueblos indígenas, las tierras tradicionales reconocidas en sus Constituciones Nacionales, respetando la existencia de un pluralismo jurídico, entre ellas, el propio sistema jurídico indígena.
- Y que reconozcan su continuo asentamiento sobre nuestro derecho a vivir de acuerdo a nuestra cosmovisión y en nuestra economía.
- Que los Estados reconozcan nuestros derechos a la libre determinación, como principio fundamental de nuestra existencia como pueblos.



# Primer Congreso de la Coordinadora Nacional por la defensa de Agua, Medio Ambiente, Servicios Básicos y de la vida

## ¡No a la exportación del Agua y Recursos Naturales!

Del 3 al 5 de Diciembre de 2005 se realizó, en El Alto de La Paz, el primer Congreso de la Coordinadora Nacional por la defensa de Agua, Medio Ambiente, Servicios Básicos y de la vida, a este congreso asistieron unos 300 delegados de los 7 Departamentos de Bolivia: La Paz, Oruro, Cochabamba, Potosí, Chuquisaca, Tarija, y Santa Cruz, además Pando y Beni, en este congreso sacaron estas resoluciones.

### Conclusiones Generales:

1- Se tiene que hacer una ley de Hidrocarburos que contemple el respeto del derecho a la vida de las comunidades campesinas, indígenas y originarias de nuestro país; en el marco de la aplicación del convenio 169 de la OIT, y ley 1257 en Bolivia.

2- La realización de auditorías ambientales de las actividades mineras, petroleras e industriales que contaminan nuestra fuente de agua, aire, y suelo, este proceso debe incluir un Autodiagnóstico Socio Ambiental Comunitario (ASAC). Todo este proceso desde la elaboración de los términos de referencia hasta la conclusión deberá contar con una participación y fiscalización activa de las comunidades afectadas.

3- De manera conjunta a las auditorías ambientales tenemos que hacer un diagnóstico socio económico y medir el verdadero beneficio que nos dejan los operadores mineros y petroleros e industriales para posteriormente tener una decisión al respecto de su actividad.

### ¡Cambio total de la Ley de Medio Ambiente!

4- Se tiene que hacer un cambio profundo de la Ley de Medio Ambiente 1333 y un nuevo Código de Minería, que en vez de proteger nuestros intereses defiendan la actividad privada nacional e internacional a costa de la vida de los bolivianos.

5- Proponemos al próximo Gobierno crear un ministerio propio que trate los temas del medio ambiente, especialmente el impacto de la contaminación ambiental.



Mobilizaciones en El Alto - La Paz

### ¡Desautorizamos rotundamente al actual gobierno y al gobierno futuro la Exportación de Aguas!

6- El gobierno tiene que emprender un plan de mitigación y recuperación inmediata a los ríos y lagos contaminados por las transnacionales mineras petroleras e industriales, para precavalar la salud de la población nacional en su conjunto.

7- Tenemos que internacionalizar nuestra demanda con los hermanos del Perú, Ecuador, Venezuela y otros países y organizaciones que sufren similares problemas, y desarrollar una lucha conjunta.

8- Rechazamos, desautorizamos rotundamente al actual gobierno y al gobierno futuro que gestione promueva o apruebe la exportación o venta de nuestras aguas a Chile, Perú y otros países. **NO A LA EXPORTACION DE AGUAS Y NUESTROS RECURSOS NATURALES.**

### ¡Nos prepararemos para la Asamblea Constituyente!

9- Nos prepararemos y organizaremos hasta la Asamblea Constituyente para hacer un cambio profundo de vida desde nuestras demandas y problemas, a la misma que serán planteadas en la Constituyente.

### ¡Atentan al Convenio 169!

10- Sacar una resolución declarando ilegal a la explotación y exportación de todos los minerales, hidrocarburos e industriales que salen de dichas actividades ilegales por no cumplir con el convenio 169 y la ley 1333.

11- Que la Coordinadora Nacional inicie un juicio contra Gonzalo Sánchez de Lozada por ser un vende patria y que defienda los intereses de los transnacionales a costa de la vida de los bolivianos.

### ¡Superintendencias son anticonstitucionales!

12- No toleraremos que el presidente Rodríguez posea a ningún Superintendente por ser inconstitucionales e ir en contra de nuestras leyes, además de ser parte defensora de los intereses de las transnacionales.

### ¡Recuperaremos todo lo que está en manos de las transnacionales!

César Oliviera, dijo: "Compañeros nos comprometemos firmemente, a defender con nuestra vida, que este mandato de gente trabajadora que día tras día sufre la consecuencia política absolutamente agresiva en su vida diaria, en su vida cotidiana, y al mismo tiempo nos comprometemos a luchar por recuperar todo esto que está en manos de transnacionales, todo eso que fue regalado por los gobiernos neoliberales y vende patrias, eso es nuestra tierra."

#### Miembros de la Coordinadora Nacional de Agua

Occidente de Paz	Abel Masari
Valles (Cochabamba)	César Oliviera
Oriente (Santa Cruz)	Gregorio Saldaña
Regiones	Paul Chacoli
Medio Ambiente	Esteban Llano

#### Representantes por departamento:

Oruro	Reddy Reyes
Potosí	Fernando Quispe
Tarija	Fernando Arellano
Chuquisaca	Theodoro Salcedo
La Paz	María Quintana
Santa Cruz	Justo Sánchez
El Alto	Maribel Rojas



## Aniversario CENDA junto a los movimientos sociales

CENDA, es la institución responsable de la publicación del CENIER, que trabaja junto a las organizaciones campesinas indígenas originarias y de trabajadores de las ciudades. Apoya en la lucha de las comunidades rurales en defensa su espacio vital de existencia y soberanía alimentaria. Apoya las estrategias campesinas de acceso a la tierra, y acompaña la lucha indígena originaria por el territorio. Hay participación en el proceso de la Asamblea Constituyente aborígenas y originarias junto a las organizaciones campesinas originarias e indígenas del Pacto de Unidad, como parte de la alianza interinstitucional con el CENIS y CENIB que da el apoyo técnico y programático a esas organizaciones.

Para festejar sus 20 años CENDA realizó dos eventos el 9 y 10 diciembre 2005.

El primero de ellos, que tuvo lugar en el Museo Arqueológico de la UMBS, consistió en un Panel sobre Territorio y Demarcación desde espejismos sus perspectivas sobre la lucha por el Territorio varios dirigentes de la región Quechua. Entre ellos estuvieron Luciano Sánchez, Moisés Torres, Isabel Rodríguez y Melanio García. Luego sus intervenciones fueron orientadas por investigadores como Pablo Regalado, Alejandro Almaraz, María Hilari Rodríguez y Carlos Rosero. Finalmente, el acto se cerró con la presentación de la producción de CENDA, Luis Enrique Lopez del PROBLEMAS y Xavier Albó de CIPCA tuvieron a bien presentar varios libros de CENDA que han salido últimamente a la difusión. Entre ellos podemos citar "Movimientos indígenas y el Estado en Bolivia" coeditado con el Proclamarlo "Región de Ayacucho, una experiencia de control territorial"; "Organización Territorial Comunitaria en

Madocana" y otros libros y documentos como "Territorios Indígenas, Autonomías y Asambleas Constituyentes: una visión comparativa de Bolivia y Colombia" coeditado con el Secretariado Rural.

El día sábado 10 se celebraron los festejos con un gran festival de música originaria por grupos musicales de Región de Ayacucho, Ayacucho y afrobolivianos de los Yungas de La Paz, realizado en el teatro al aire libre del Centro Cultural Srta. I. Retiro.

En "Panel sobre Territorio y Demarcación" dijeron:

**"Leyes muy difíciles sacaron para adueñarse de esta tierra y territorio"**

Melanio Torres del Movimiento Sin Tierra de Bolivia: "Nuestros abuelos como legítimos dueños de esta tierra nos han dejado una serie de cuestionamientos, explotación y contaminación que es tierra y territorio. Con leyes muy difíciles se han adueñado de la tierra y territorio, para entregar los recursos naturales a los grupos de poder y generales, expulsando al indígena y originario de su tierra."

**"Nos han expropiado nuestro territorio"**

Luciano Sánchez Ejecutivo de Central Provincial de Ayacucho: "Nuestros como Ayacuchos, Quechuas, Tupizaños y otros indígenas originarios nos habíamos vuelto

inquilinos de nuestro propio territorio, los dueños legítimos ahora nos dicen que si fuéramos colonizadores indígenas. Los colonizadores son ellos, que se han adueñado de todo y ahora se quieren quedar con el gas y con todos los recursos naturales que todavía hay en nuestro territorio"

**¿Qué logros hemos tenido en 20 años con Cenda?**

Melanio García, director del Centro de Ramificación Originario de las Alturas (CROA): "Uno Central Región de Ayacucho se ha fortalecido, CENDA ha colaborado trayendo los dirigentes nacionales, departamentales para que nosotros

captáramos esa información. Desde ahí hemos abierto nuestros ojos, a dónde queremos llegar?, ¿quiere más?."

Desde 20 años hemos tenido logros como las siguientes: •Tierras Comunitarias de Origen tituladas tariyas, • yampaykha: Shancuiri • Tierra -Territorio, • regata jalliphatana apytacharata, • majus waktichina, wujaykha respetachina • kikin jalliphatana patawata técnicas indígenas karkha, • Distrito Indígena Región de Ayacucho tiyan uti Reglamento apytachara, recursos naturales respetachina, organización respetana, waktachana Ina."





Yotala (Chuquisaca), Diciembre, 2005

VI Reunión de la Comisión Interinstitucional de Tierras Comunitarias de Origen (CITCO)

# TCOs: priorizan demandas

Los días 13 y 14 de diciembre se realizó la sexta reunión de la CITCO en la localidad de Yotala con la participación del Vicepresidente de Gestión Territorial Ignacio Macchi, Vice Ministro de Gestión y Derechos Políticos, Alejandro Choque, representante de DANIDA, Lic. Gabi Gómez, autoridades originarias de CONMAC y departamentos, Director Nacional del INRA, Roberto Torres, los directores departamentales del INRA, representantes de las TCOs demandadas, e instituciones, en un número aproximado de 150 participantes. En dicho evento se priorizó las TCOs demandadas y se aprobó el manual de funciones debiendo esto bajar a los niveles para su aprobación final.



## Ya, salen dos t'tulos m'js

El Director Nacional (Interino) del INRA, Roberto Torres, hizo la entrega de títulos ejemplares de las TCOs, Oña Alta y Baja, Asociación Comunitaria de los Ayllus Totora 'T', en el departamento de Potosí, de cuya entrega los representantes de las TCOs beneficiarias manifiestan su alegría, agradeciendo a las autoridades del INRA, MAIPO y DANIDA.

## ¿Hay problemas pero se camina?

En la VI reunión, estuvo definido para priorizar las demandas presentadas al INRA y que las mismas no cuenten con financiamiento. Al respecto el Director del INRA Potosí, Carlos Cruz dijo: En las TCOs paralizadas existen problemas. Hemos identificado que existen problemas internos dentro del ayllu, también existen conflictos externos con los colindantes, esamente los conflictos surgieron con organizaciones sindicales, los mayores conflictos que están trapeando las TCOs, se encuentran en la delimitación

política administrativa que están entre dos departamentos, similar situación ocurre con el resto de los departamentos.

## ¿37 demandas de TCOs, en tierras altas?

Representante de DANIDA, Lic. Gabi Gómez: "En tierras altas hay una gran cantidad de TCOs que están en proceso, la mayoría de la población es indígena, es obligación del Estado financiar. El listado de las TCOs que serán favorecidas en el periodo 2005-2009 37 demandas están en el anexo 'H' con nombre y apellido, sólo y exclusivamente en tierras altas. De estas 37 demandas, en Oruro el 40% está paralizado por conflictos, en Potosí el 30%.

"Antes de iniciar nuevos procesos, es resolver esos conflictos, eso que tiene que haber una exigencia del funcionamiento de este Comité Interinstitucional de Resolución de Conflictos, donde es parte las organizaciones indígenas, MAIPO y el INRA para resolver estos conflictos", señaló.

## ¿Comité de Resolución de Conflictos, que camine?

Una representante de Oruro "Los que tenemos problemas somos los que queremos que nos apoyen a resolver el problema, el Comité de Resolución de Conflictos, que camine, que coordine con las autoridades de Potosí y Oruro; todas las Mesas de Juntas Sajú Quillacas, Salinas, Arona, Pampa Ullagay, son problemas interdepartamentales. Si no funciona este comité nuestro interés se quedará sin solución".

## ¿Resolver conflictos, es tarea de cada demandante?

Indiano Sánchez, de Ayopaya: Sobre la cuestión de conflictos es tarea de cada demandante con la coordinación de la comisión, yo creo que no puede encasillar CONMAC, ni el Ministerio, si hay muchos problemas, hay el puede coadyuvar, es importante que no carguemos el problema allí.

## ¿Priorizan demandas de TCOs, solo con certificados étnicos?

El director del INRA Potosí justificó las priorizaciones de demandas, en sentido que se presenten 19 nuevas demandas y de las cuales son priorizadas, con certificados étnicos y son las siguientes:

- 1.- Comunidad Botobamba, 2. Ayllu Tsoya, 3. Ayllu Challa, 4. Ajllu Yara Oñaya, 5. Ayllu Salla, 6. Ayllu Utrerasa - Tolapaya, 7. Ayllu Bura Alta, Chaco Chico, 8. Ayllu Kusa Suya, 9. Chiracayo y Puyuyo. (A solicitud del Karaj Mallku de CCKP, se le incluyó la TCO, Nór López alcanzando al número de 10. Y el director del INRA Oruro, sugirió priorizar las siguientes demandas: 1. Chirfa Tupacari Chir Acachita, 2. Totora Marca, Choque Macha, 3. Tasso Marca, 4. Choro, 5. Mesa Quillacas (Prov.) Interdepartamental, 6. Mqachitayapachita Macha, 7. Chullu Naga, Chullu Ancha Anaya Potosí.

Demanda en el departamento de La Paz, el director departamental del INRA informó la priorización de cuatro demandas que son: 1. Jach'a Sajú Escorajil, 2. Ayllu Yari, 3. Sicaña Cochani, 4. Comunidad Chacaltaya. Demanda en el departamento de Cochabamba, el representante de la coordinación de Cochabamba informó que se priorizó la TCO Ayopaya, informando que las TCOs de Kirkiyewá Utrerasa no cuentan con financiamiento. En el caso de las TCOs de Chuquisaca informó que las mismas cuentan con financiamiento.

Intentan privatizar los servicios públicos

# Campaña: ¿FUERA EL AGUA DE LA O.M.C.?

## Protestas por todos lados contra la OMC

Desde que comenzaron las deliberaciones en la ciudad asiática, las protestas contra la OMC no han cesado. Los manifestantes se expresan de diversas maneras. Por ejemplo, marcharon estatuas de hombres familiares con una vena suelta, una araña-pulpo con las letras de OMC escritas en su lengua, pequeñas estatuas llenas de cables contra la OMC. Algunos campesinos se arrojaron a las aguas heladas para tratar de llegar a nadar al Centro de convenciones de la OMC.

## ¿Los seres humanos no somos mercancías?

En pleno acto inaugural de la cumbre, delegados de ONGs levantaron letreros que dicen "¿La OMC mata campesinos?" y Recal Tard, secretario de la OMC, tuvo que interrumpir su discurso.

La amplia mayoría de los ciudadanos de Hong Kong que se "opusieron" el asunto del libre comercio se preguntan: ¿Quién es esa OMC? ¿Por qué tantos críticos al libre comercio? Una respuesta se dio en una marcha del 11 de diciembre, con la presencia de miles de trabajadores migrantes de Filipinas e Indonesia, en particular mujeres trabajadoras del hogar, que todos los domingos se congregan

en Victoria Park y en la Estación central para compartir una comida de "spaghi" sentados en la silla.

En medio de las reuniones, los trabajadores del hogar rompen su tradicional domingo entre el osento para sonreír y saludar a la columna de trabajadores migrantes que viene marchando y gritando "los seres humanos no somos mercancías". (Bolpress)



Batallas callejeras: En las calles de Hong Kong hubo quapas enfrentamientos entre manifestantes y la policía (17 Dic. 2005)

Con la presencia de representantes de organizaciones sociales de todos los continentes, fue lanzada la campaña FUERA EL AGUA DE LA OMC en el Centro de Convenciones de la VI Reunión Ministerial de la OMC en Hong Kong. Participaron como oradores Anil Naidoo del Consejo Canadiense (Council of Canadians), Mike Wagmore de la Internacional de Servicios Públicos (Public Service International), Jose Enrique Africa de ITCN Foundation de Filipinas, Heidi Grande de Save the Children de Noruega, Gyekye Tard de Africa Trade Network y Pablo Solón de la Fundación Solón de Bolivia.

## ¿Liberalización, privatización de los servicios públicos...?

Los diferentes oradores sostienen que las actuales negociaciones de la Organización Mundial del Comercio (OMC) buscan sobre todo la liberalización/privatización de los servicios públicos (en particular del agua) a cambio de algunas ventajas ilusorias en el tema de la agricultura.

## ¿OMC, quiere Agua para siempre?

Mike Wagmore recordó que cuando se compraron en la OMC un servicio como el agua es para siempre. No es posible comprender para la eternidad un servicio del cual depende la vida. Jose Enrique Africa de Filipinas mostró los graves impactos de la privatización en Filipinas explicando como estos se estarían a todo el planeta si el agua no se saca de la OMC. Gyekye Tard relató como las empresas privadas en China seguirían cortando conexiones de agua potable durante la epidemia de cólera que asoló a cientos de personas en su país. Anil Naidoo recordó que esta campaña es parte del acionar de cientos de organizaciones que en todo el mundo se movilizan contra la privatización del agua.

Según Heidi Grande, gracias a la presión social se había conseguido que el gobierno de Noruega retirara todos sus derechos en la OMC en relación a la liberalización/privatización de los servicios de agua potable.

Pablo Solón planteó que la empresa no es solo para retirar el agua de la OMC sino también de todos los acuerdos de libre comercio y los Tratados Bilaterales de Inversión.

Los opositores explicaron que solo que lograría ese objetivo brindando información, fortaleciendo campañas nacionales contra la privatización, presión social hacia los gobiernos y un fortalecimiento de la coordinación internacional.

Los diferentes oradores explicaron que aunque el desafío es muy grande la posibilidad de victoria es viable debido a que en todos los países la población está muy preocupada por la mercantilización y privatización de un recurso y un servicio del cual depende la vida.

Después de Hong Kong, la campaña se centrará en los foros sociales mundiales de 2005. En el Foro Mundial del Agua de México se hará no solo actuar a los movimientos sociales sino incidir en los distintos gobiernos.

# Takik P isqumanta, Juk uchamantawan

Karqa uk Takik P'isqu, uk Juk'uchawan.

Takik P'isquqa mana ni ima mikhunata tantakusqachu. Sach'awan wasariykuytawan takikullasqanpi tiempota pasachisqa. Qhilla kasqanrayku sapa p'unchay takispalla may kusiqa kakusqa.

Juk'uchaqa may k'uchipuni mayllapipis, tutapis mana puñunchu.

Cosecha tiempota Juk'uchaqa tukuy chiqananta mikhunata tantakuspa jallich'akusqa watantinta, chanta paray tiempo ima mikhunanpaq.

Jinallapi paray tiempo chayanun. Chantá Takik P'isquqa mikhunan mana kaqtin, ukmantag, ukmantag mikhunata mañakuq nisqa:

- Mikhunitata quriwaychig, manuriwaychis chanta junt'apusqaykichis, Nispa purisqa.

Ajinapi Juk'uchaq wasimen chayasqa:

- Juk'uchita mikhunata quriway, manachay manuriway nisqa.

Juk'uchataq tapusqa:

- Cosecha tiempopi imata chanta ruwarganki, cosecha tiempopi mikhunata tantakunayki karqa. Qarqa sapa p'unchay takispalla karqankiqa, chayrayku mana ni ima mikhuna kapusunkichu, kunan takinkiña, kunan tusunallaykiña faltachkan-, nispa kutichisqa.

Juk'uchaqa, mana ni imatapis qurispachu, wasi punkunta wisq'akapusqa.

- Mana qarpaq kanchu, cosecha tiempo imata ruwarganki tantakunayki karqa.

Ajinapi Takik P'isqu, llakisqa ripusqa:

- Kunan imata mikhunusaq nispa ripusqa.

W illaribechik, ñan Zorhio Silas, Zana Sarco-Chafakasta.

**CUMBRE SOCIAL por la ASAMBLEA CONSTITUYENTE: en SANTA CRUZ**

el 15, 16, 17, FEBRERO DE 2006

